

Santa Claus

Santa Claus

Good morning, everyone. This is Dharma Espresso for today about Santa Claus.

Page | 1

Today is the 24th of December. What's so special about this day? Today, Santa Claus will bring gifts to us! Santa means a saint; Claus is the name of Saint Nicholas.

St. Nicholas lived in the 4th century AD in Greece. He was Bishop of Myra. He became known throughout the land for his generosity. His habit of giving to those in need is legendary, but his most famous donation is his gift of dowry to a poor man's three daughters, who would have become prostitutes without the dowry. St. Nicholas later became Santa Claus, a product of Western culture. Christmas became the season of giving, the period when Jesus Christ was born.

Santa Claus is a very special person, often depicted as a portly, joyous, white-bearded man coming from the North Pole in a sleigh pulled by 4 reindeers. Why from the North Pole? Because the North Pole is a very cold place; it represents the water element (one of the 5 elements: metal, wood, water, fire, earth). This place of very cold water symbolizes frozen or frigid love, or the heart which hasn't yet opened.

So, Santa Claus or Father Christmas comes from the cold North Pole. And where does he go? He goes down the chimney in people's homes and brings gifts to each person. The mental picture is very interesting: he comes from the North at night (night also belongs to the water element) and brings us gifts we desire. What does the night represent? Our subconscious! In other words, our subconscious unfolds, opening up to prepare us for Christmas, the day a holy man is born. The image of a holy man can be a metaphor to bodhicitta, the bodhisattva mind or ideal toward enlightenment.

What does it all mean? It means that Santa Claus has the ability to awaken us (to our true nature) through his giving, an act of love. We all have this innate love that is like frozen water in the North Pole; our job now is to thaw and spread this love. The chimney evokes the picture of a fire place where one usually warms himself. That warmth symbolizes our altruistic love.

When we think of others, we'll set love in motion. So the illustration of Santa Claus going down the chimney depicts his effort to melt our frozen inner love. How does he show his love? By giving, by being generous through gifting.

Santa Claus

Page | 2

So it's the Christmas holiday season. We cannot say: "I open my heart, but I won't give any gift. I'll just give a hug". No, that won't do. Even if you don't have money, you can give objects that you already have, after cleaning and making them presentable. In my case, for instance, I take items that I rarely use, wrap them up and give as gifts. Otherwise, I won't have enough money to buy gifts for you all. The important thing is that the gift has meaning and giving it will open up our heart as well as make the receiver happy. That's when the giving is necessary. Giving this gift will release our inner true nature which is enclosed in darkness. Now it opens up, like a nativity, a revelation, an emergence of unknown thought, or a birth of goodness unheard of before.

Thus, each of us needs a Father Christmas to bring us a gift so that we will open our heart, and in turn, each of us should become a Father Christmas bringing gifts to others to open their hearts.

Today is the 24th of December. If you don't have gifts for others yet, please go and get some. If you already have gifts for others, please write a card with loving words so that the person who receives it will feel more loved. Why should we do these things? Because the act of opening our heart and spreading our love will lead to a birth, the manifestation of a new mind: our altruistic mind.

Why do you think Jesus Christ was born? He was born to help all beings and to carry their sins so that they can go to Heaven. We should also think likewise: we will lead a life alleviating others' woes, so that everybody may have the opportunity to go to Heaven, to the Pure Land, or to better places.

Thus, today is a very important day, as important as December 25th. It's the day of giving, of opening our heart and others'. It's the day we show our love for others. It's the happy day of family reunion, of gathering with those we love most or those we feel grateful to.

Santa Claus always comes during the night, while we are fast asleep, immersing deeply in our subconscious, so deep that we cannot think of the outside world. Likewise, love should come from the deepest part of our heart and be able to change the innermost channels of our life. Loving and giving are a parts of our cultivation.

I wish you a beautiful and joyful day, a day full of giving and warmth. Thank you for listening.

Dharma Master Heng Chang

(Translated and transcribed by Compassionate Service Society)

Santa Claus

Santa Claus

Good morning các bác, các anh chị, đây là Dharma Espresso cho ngày hôm nay.

Page | 3 Thưa các bác, hôm nay là ngày 24 tháng 12. Hôm nay có chuyện gì quan trọng? Hôm nay là ngày Santa Claus sẽ đi xuống để đem quà cho tất cả chúng ta. Santa là Saint, có nghĩa là vị thánh, Claus là tên gọi của thánh Nicholas.

Hồi xưa, vào thế kỷ thứ tư sau Thiên Chúa, vị thánh này, bên nước Hy Lạp, là một giám mục, là một tu sĩ rất nổi tiếng vùng Myra bên xứ Hy Lạp. Ngài nổi tiếng vì ngài rất là rộng rãi, ngài thường cho đồ cho những người nghèo khổ. Nhưng có lẽ điều đáng làm cho bà con bây giờ nhớ tới ngài là bởi vì ngài cho của hồi môn cho 3 người con gái của một người nghèo để ba vị này không trở thành những người kỹ nữ. Đó là một chuyện rất rộng rãi, rộng lượng, cho nên ngài được người ta ghi nhớ. Đó là truyền thân của Santa Claus, nhưng Santa Claus là một sản phẩm của văn hóa Tây phương, nói rằng mùa Giáng Sinh, mùa đức Chúa sinh ra đời cũng là mùa mà chúng ta lúc nào cũng cho cả.

Santa Claus là một vị rất đặc biệt với hình dạng lúc nào cũng mập mạp, vui cười, râu trắng bạc phơ, đặc biệt là cỡi 4 con nai từ trên Bắc Cực đi xuống. Tại sao lại là trên Bắc Cực các bác? Bắc Cực là nơi lạnh lẽo vô cùng. Nếu nói về kim, mộc, thủy, hỏa, thổ, là nơi thuộc về thủy, mà thủy thì cực lạnh. Vì sao vậy? Vì thủy tượng trưng cho tình thương chưa được mở ra, tình thương đang bị đóng băng lại. Các bác thấy là nhiều khi mình lạnh lẽo, là thuộc về thủy, đóng băng lại, chưa được mở ra.

Bây giờ, Santa Claus, ông già Noel, ở trên vùng lạnh lẽo đó đi xuống. Ông đi xuống đâu? Ông đi vào trong ống khói nhà của mỗi người và ông đem quà cho họ. Ngài rất là hay; ngài từ trên Bắc Cực, buổi tối (tối cũng thuộc về thủy tánh), ban đêm (chứ không phải ban ngày), ngài đem đồ xuống cho mình. Mỗi người mình mong ước cái gì thì Ngài cho cái đó. Ban đêm nghĩa là sao? Nghĩa là vùng tiềm thức của mình đó các bác. Nói cách khác, đây là biểu tượng nói rằng đây là một sự khai mở trong tiềm thức chúng ta. Sự khai mở đó chuẩn bị cho ngày Giáng Sinh, ngày ra đời của một vị thánh nhân. Thánh nhân cũng có thể là một tư tưởng mà chúng ta gọi là bồ đề tâm. Tư tưởng hay ý tưởng, chí hướng đó cũng có thể gọi là chí hướng muốn giác ngộ.

Như thế có nghĩa là sao? Nghĩa là ngài Santa Claus có thể mở ra cho mình tới sự giác ngộ. Sự khai mở này bằng cách cho, cái cho này là cho tình thương. Tình thương này mình có sẵn rồi, giống như là ở trên Bắc Cực, nó bị đóng băng rồi, bây giờ mình phải làm cho nó mở ra. Ông khói là chỗ mà mình có cái fire place, lò lửa đó không phải để đốt, nấu ăn mà là lò lửa để sưởi ấm. Cái sưởi ấm đó chính là lòng vị tha của mình đẩy các bác.

Khi mình nghĩ tới người khác thì mình sẽ bắt đầu khởi lên tình thương. Do đó, hình ảnh của ông già Noel chui vào trong ống khói cũng như là ông đem tình thương sẵn có của mình đã đóng băng rồi, bây giờ ngài làm cho nó bị chảy ra, để trở thành tình thương. Bằng phương tiện gì? Bằng sự cho ra, sự generous hay là generosity đó thường là bằng món đồ, quà cáp.

Cho nên, đây là mùa Giáng Sinh, không thể nói tôi mở lòng lắm nhưng mà tôi không cho ai cả, tôi cho cái hug. Không, nhiều khi bác lấy đồ mà bác có sẵn, đồ cũ; mình sửa lại, rửa lại sạch sẽ đi cũng được, vì mình đâu có tiền nhiều đâu. Ví dụ như thầy, thầy lấy đồ cũ mà thầy ít xài,

Santa Claus

Page | 4

bây giờ thầy gói lại, thầy tặng bác. Nếu không, cái gì cũng mua cả thì chắc thầy không có tiền để mua các bác ơi. Miễn là đồ đó có ý nghĩa và nó mở tấm lòng của mình ra, cũng như là nó làm cho người nhận vui lên thì đúng rồi, đó là món quà rất cần thiết. Món quà đó là món quà làm cho mình khai ngộ. Sự khai ngộ đó làm cho mình mở ra nội tâm. Tâm là bóng đen, bây giờ nó mở ra. Sự mở ra đó mình gọi nôm na là một sự giáng sinh hay đản sinh, một sự khai mở, một sự để ra tư tưởng mới, để ra một ý hướng tốt lành mà ngày xưa chưa có.

Cho nên, mỗi người mình đều cần có ông già Noel tới cho mình một món quà để mình mở ra, và mỗi người mình cũng sẽ trở thành một ông già Noel để cho người khác một món quà làm mở tâm họ đó các bác.

Ngày hôm nay là 24, nếu các bác chưa có quà cáp gì thì nên mua quà đi. Nếu bác đã có quà rồi thì hãy viết cái thiệp, và bác hãy gói tình thương của bác vào trong lời mình viết để người nhận họ thêm thương.

Tất cả chuyện mình làm là vì sao vậy? Vì mình mở tâm, mở tình thương của mình ra. Tất cả đều đưa tới cái đản sinh, sự khai mở của một tâm thức mới. Tâm thức đó là tâm thức lúc nào cũng vị tha cả.

Cho nên, bác nghĩ đức Chúa ra đời để làm gì vậy? Đức Chúa ra đời để giúp tất cả chúng sinh, tất cả mọi người, bao nhiêu tội ngài gánh hết, để họ vui đi tất cả tội nghiệp và họ có thể lên thiên đàng. Mình cũng nên nghĩ như vậy. Mình sẽ sống làm sao để làm vui bớt những cái khổ của người khác, để cho tất cả mọi người có cơ hội, không phải chỉ lên thiên đàng mà thôi, mà lên cực lạc thế giới, lên những chỗ tốt đẹp hơn.

Do đó, hôm nay là một ngày rất quan trọng, có thể quan trọng bằng ngày 25. Tại vì ngày hôm nay là ngày mình cho đi, mình mở tâm mình và mình mở tâm người khác nữa. Bởi vì ngày hôm nay là ngày biểu hiện tình thương của mình. Hôm nay là ngày vui vậy, mình nên ở với người mình thương nhất, hoặc là người mà lúc nào mình cũng có tấm lòng nhớ ơn cả. Đó là ngày hội tụ, sum họp với gia đình mình.

Ông Santa Claus lúc nào cũng chờ tới mới tới, đi vào sâu trong tiềm thức của mình. Lúc mình đang ngủ, đang đi vào sâu trong tiềm thức mà mình không bao giờ nghĩ tới chuyện bên ngoài được. Tiềm thức là sự sâu sắc nhất của con tim mình. Tình thương phải ở trong sự sâu sắc nhất, làm thay đổi tầng số rất sâu của cuộc đời mình. Tình thương, sự cho ra, tất cả là một phần của sự tu hành của chúng ta.

Thầy chúc các bác một ngày yên, đẹp, vui vẻ và nhất là một ngày đem tới rất nhiều sự cho ra và sự ấm áp.

Thầy Hằng Trường thuyết giảng

Nhóm Đánh Máy và Phiên Dịch Hội Từ Bi Phụng Sự thực hiện.